

经济学名著译丛

凯恩斯以后



〔英〕琼·罗宾逊 编

After Keynes



创于1897

商务印书馆
The Commercial Press

凯恩斯以后

〔英〕琼·罗宾逊 编
林敬贤 译

After Keynes



创于1897

商务印书馆
The Commercial Press

2015年·北京

图书在版编目(CIP)数据

凯恩斯以后/(英)罗宾逊编;林敬贤译. —北京:商务印书馆,2015
(经济学名著译丛)

ISBN 978-7-100-11378-6

I. ①凯… II. ①罗… ②林… III. ①经济学—文集 ②环境保护—文集 IV. ①F0-53 ②X-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 134291 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

经济学名著译丛

凯恩斯以后

[英]琼·罗宾逊 编

林敬贤 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-11378-6

2015年11月第1版

开本 850×1168 1/32

2015年11月北京第1次印刷

印张 7%

定价: 24.00 元

Edited by Joan Robinson

AFTER KEYNES

© *Basil Blackwell, Oxford*, 1973

All Rights Reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of Basil Blackwell & Mott Limited.

All Rights reserved. Authorised translation from the English language edition published by Blackwell Publishing Limited. Responsibility for the accuracy of the translation rests solely with The Commercial Press Ltd. and is not the responsibility of Blackwell Publishing Limited. No part of this book may be reproduced in any form without the written permission of the original copyright holder, Blackwell Publishing Limited.

前 言

除了收集在经济学分会上宣读的论文外，本书还收集了在与动物学分会联合举行的“环境保护专题讨论会”——由皇家环境保护委员会委员尼尔·艾利夫(Neil Iliff)博士主持——上宣读的论文。

动物学分会主席肯尼斯·梅兰比教授(Kenneth Mellanby)题为“污染对生物的影响——一个生态学问题”(“The Biological Effects of Pollution—an Ecological Problem”)的演讲是对专题讨论的有力补充。经济学分会对梅兰比教授允许将此演讲收入本书表示万分感谢。

序 言

在 1972 年英国科学促进协会经济学分会上宣读的论文都围绕着一个中心问题：凯恩斯革命变成什么样了？

近四十几年来经济理论的发展一片黯淡。在当时，凯恩斯 (Keynes) 和米哈尔·卡莱茨基 (Michal Kalecki)——《通论》 (*General Theory*) 主要思想的独立发现者——似乎在理论论战中赢得了决定性的胜利。凯恩斯的“长期逃避的斗争”打破了均衡论没有时间限制的束缚，进入了历史的视野，即在不可逆的过去和未知的未来之间不停移动的现在。

凯恩斯本人并不认同李嘉图，因为后者的学说不能容纳有效需求问题，他对马克思的著作也不感兴趣。但作为一个历史的进程，在论述积累问题时，凯恩斯革命实际上连接了古典经济学、马克思经济学与现代经济学。卡莱茨基的就业理论就是建立在马克思对发展中的资本主义经济的分析的基础之上的。

但凯恩斯却不受到马克思主义者的信任，且绝大多数理论经济学家都深受均衡理论的束缚。

伊丽莎白·约翰逊 (Elizabeth Johnson) 在论文中将凯恩斯视为革命派，但与此同时又表达了一些反马克思主义的观点。

弗里茨·舒马赫 (Fritz Schumacher) 则攻击了模型的建立者，

认为他们企图将经济学简单地归为一个机械体系。舒马赫的论文在会上引起了热议。与会的业余经济学家立即表示赞同,但一些专业经济学家则对此大感惊讶并愤怒地回击。随着辩论的深入,舒马赫获得的支持越来越多,但会议结束时仍有一些固执的经济学家在激烈反驳。

随后,莱德勒(Lister)在其主讲的“利斯特讲座”中清楚地说明了学院教学对凯恩斯学说的抵制的严重程度,谈到了那些似乎是建立在凯恩斯以前的货币数量学说基础之上的各种“正统的”与“传统的”理论。莱德勒教授将货币数量学说视为理所当然的理论,因此甚至都没有为其辩护。

莱德勒还非常清楚地说明了舒马赫所说的由“概括”到“假设”、“主张”、再到“准则”的这一进程。

其他论文对“经济学有没有用”这一问题则给出了较为积极的回答。

在其本身范围内,经济学的确是有用的。布莱卡比(Blackaby)从人性与政治的角度讨论了通货膨胀问题。

凯恩斯曾指出,在现代工业经济制度下,用货币来衡量的物价水平取决于货币工资率的水平。如果不了解这一基本经济思想,就无从理解该问题的政治含义。

迈克尔·肯尼迪(Michael Kennedy)在论文中向我们展示了如何把统计学、经济分析以及政治判断这三者结合起来,以了解就业政策的实际作用。

威尔逊(Wilson)教授则指出:系统地、历史地研究当代问题如何能有助于指导当前的社会政策(因为现代也是历史的一部分)。

总而言之,经济学确实是有些用处的。但如果凯恩斯革命真正成功了的话,那么经济学的用处本不止于此。

琼·罗宾逊

目 录

前言	i
序言	iii
第一部分 凯恩斯以后	1
一 凯恩斯革命的结果如何	琼·罗宾逊 3
二 约翰·梅纳德·凯恩斯:科学家 还是政治家?	伊丽莎白·约翰逊 15
三 经济学有用吗? 对元观经济学的 探索	E. F. 舒马赫 33
四 当代通货膨胀——解释的问题和 政策问题	戴维·莱德勒 45
五 收入与通货膨胀	F. T. 布莱卡比 63
六 就业政策:出了什么问题	M. C. 肯尼迪 81
七 养老金、通货膨胀与经济增长 ..	托马斯·威尔逊 102
第二部分 关于环境保护的专题讨论	133
八 是否存在世界性的环境危机	尼尔·艾利夫 135
九 经济体系与生态体系的相互关系	诺曼·李 144
十 水污染	D. J. 金纳斯利 154
十一 空气污染	J. S. S. 雷伊 180
十二 政策问题	劳伦斯·里德 201
第三部分 主席演说辞	217
十三 污染的生物影响——一个 生态学问题	肯尼思·梅兰比 219

第一部分 凯恩斯以后

一 凯恩斯革命的结果如何

琼·罗宾逊

(一)

凯恩斯革命主要反对哪些正统学说？尽管到 1936 年才出版《就业、利息和货币通论》(*The General Theory of Employment Interest and Money*)这本书，但早在 1929 年就出现了凯恩斯革命的萌芽，且在 1931 年获得了进一步的发展，而 1933 年随着形势的严重恶化，凯恩斯革命显得更加迫在眉睫。

当时，在英国正统的思想界中，对 1914 年以前的世界的留恋仍占统治地位，因为那时的世界是一个常态和均衡的世界。要重新回到这一世界，首先应当恢复当时的制度和政策——按旧英镑平价维持金本位的地位，平衡预算，坚持自由贸易，采取完全的自由放任政策处理政府同企业的关系。当劳埃德·乔治(Lloyd George)提出通过公共工程支出来降低失业率(当时失业人数超过 100 万)时，回应他的是著名的“财政部观点”——任何时候作为投资资金的储蓄额是一定的，所以如果政府借用了其中一部分，那么留给企业的那一部分就要相应地减少。

1931年,受到世界经济危机的影响,英国收支逆差出现了大幅度增长,而当时被认为合理的(可怜的工党政府和英格兰银行都是这样认为的)补救办法就是通过削减开支来平衡预算。这就是公共政策方面的正统观点。

经济理论的正统学说也包括截然不同的两部分——原理和货币学说。原理主要讨论供需影响下的市场行为,以及商品的相对价格和“生产要素”的相对收入的确定。从现在所谓的宏观理论,即整体经济运行分析来说,以上讨论的基础是:市场力量在自由运动中有能达到均衡的天然趋势。普遍失业这个词在当时就是自相矛盾的。

马歇尔狡猾地用例外的情况来安慰自己,但他采取的方式是使他的学生继续信奉他的理论。他不经意地指出,当信心不足、投资减少、市场一个一个相继收缩时,萨伊定律(供给创造需求)就失效了。但马歇尔并不想打破人们对自由放任政策下的均衡所普遍抱有的信心。

货币理论则截然不同。它研究的是一般物价水平,还必须涉及像通货膨胀和商业循环等难题。这一理论认为,物价变动取决于货币数量的变动。但奇怪的是,在对公共事务发表意见时,经济学家总是满嘴原理,而把货币理论抛诸脑后。当时(不像现在),物价下跌是经济衰退的主要特征。如果提升物价、恢复生产所需要的不过是多印一些钞票,为什么经济学家不建议政府立刻这样做呢?他们并没有这样做。货币迷信者认为:这只要一支钢笔就能做得到的,但正统经济学家认为这是错误的。正统派的观点是,没什么可做的,也没什么应该是应该做的,顺其自然,时机一到自会恢复

到均衡的状态。

凯恩斯在早期是位货币经济学家。在写《货币论》(*Treatise on Money*)时,他认为自己的注意力必须严格限制在一般的物价水平上,拒绝承认他的研究课题与失业有关。但在1929年,他从理论的高度回归到实际政策上,并支持劳埃德·乔治的公共工程运动。在和赫伯特·汉德森(Hubert Henderson)合写的小册子《劳埃德·乔治能做到吗》(*Can Lloyd George Do It?*)中,他简要地指出:投资产生储蓄,因而预算赤字能在不引起通货膨胀的前提下减少失业。

这一分析是很粗略的。R. F. 卡恩(R. F. Kahn)在这一基础上用更有条理的方式提出了乘数理论,说服凯恩斯他和汉德森的看法是完全正确的。所以,刚完成《货币论》的初稿,凯恩斯就马不停蹄地承认就业问题的重要性。货币数量在利息率理论中变得明朗起来。经济活动的变化被认为是受到投资支出和消费品消费数量的变化支配的。物价水平与银行政策无关,而是取决于货币工资率。于是旧的两分法被打破了,“货币理论”被纳入产量分析中。

与此同时,纳粹却在竭力证实劳埃德·乔治的观点。当时在德国有一个笑话,说希特勒计划雇人把“弯曲湖”搞直,把“黑森林”刷白,在“波兰走廊”铺设亚麻油毡。英国财政部认为这种错误的政策很快就会让他下台。但当时那一小群凯恩斯主义者却倍感沮丧、失意。等到我们终于弄明白了这一理论,却已为时晚矣。

(二)

不久即将出版的《约翰·梅纳德·凯恩斯选集》(*Collected Writings of John Maynard Keynes*)的最新版描述了从《货币论》到《通论》的突变和变化过程。读者会发现,有时凯恩斯也不明白自己革的是什么命,直到《通论》出版以后在总结时,他才看到了这一点。^①

从理论方面来说,其革命性在于从均衡观转向历史观,在于从理性选择原理转向推测或传统基础上的决策问题。

传统教义假定“使用中的生产要素的数量是一定的,问题在于确定使用它们的方式和它们的相对报酬”。

和凯恩斯同时代的经济学家“仍像前人一样在研究这一体系——使用的生产要素的数量是一定的,而其他相关的情况大体上也是确定的。但这并不意味着这一体系不存在变化,或甚至不存在预期落空的失落。他们假定的是,在任何给定的时间,情况和预期都是确定的、可以计算的;而尽管他们也承认风险的存在,但对此并不在意,并认为风险是可以用精确的保险统计方法计算出来的。他们认为概率算法——尽管他们没有特别强调这一方法——可以使不确定性像确定性一样可计算”。

凯恩斯明确区分了可计算的风险和因缺乏可靠信息而产生的不确定性。既然未来在根本上是不确定的,因此严格意义上的理

^① 凯恩斯,《通论》,《经济学季刊》(*Quarterly Journal of Economics*),1937年2月。

性行为是不可能的；大多数经济活动都建立在被接受的惯例的基础之上。

“在发现我们自己的判断没有什么价值之后，我们就会仰仗世界上其他人的判断，因为他们可能掌握更多的信息。也就是说，我们会努力顺从多数人或一般人的行为。由于这种每个人都努力模仿他人的社会心理，出现了我们严格意义上的常规判断。……由于基础异常脆弱，这种判断很容易突然发生剧烈的变化。沉着、冷静、信心、安全感突然瓦解。而新的恐惧和希望会毫无征兆地控制人们的行为。在幻灭之后，可能会突然出现一个新的衡量价值的常规依据。所有这些为华丽的董事会议室和秩序井然的市场准备的小技巧必定是要失效的。在任何时候，无名的恐惧和同样模糊的、无来由的希望都不会真正消失，只是隐藏了起来……”

“虽然这就是我们在市场上的行为方式，但我们用来研究这些行为方式的理论却不应屈从于市场偶像。我认为古典经济理论就是这样一种小技巧，它在研究现实的时候忽略了我们对未来知之甚少这一事实。”

货币的存在与不确定性有关，因为如果人们对生息资产未来的价值没有疑虑，那么相比现金，人们就会更愿意要生息资产。从这个角度来看，利息的性质就清楚了。凯恩斯强调了作为金融价格的利息率和某一投资的预期回报率之间的区别，解决了传统教义中的一个长久以来的困惑——但不幸的是，凯恩斯给这一回报率创造了一个新名词：资本的边际效率。

不确定性也是造成投资规模波动的原因。而这种波动既不是因为(1)那些决定个人从一定收入中储蓄多少钱的因素，也不是因

为(2)那些有助于提高技术水平的物质条件,而后者常被认为是影响资本边际效率的主要原因。

一旦我们承认经济是有时间性的,而历史是单向地从过去向未知的未来前进的,那么被喻为像钟摆来回摆动的均衡观就站不住脚了。我们需要对整个传统经济学进行重新考虑。

第二次世界大战以后,人们都没有重新考虑旧的正统学说,就接受了凯恩斯的学说作为一种新的正统学说。现代教科书仍认为钟摆向着均衡点摆动。市场力量把既定的生产要素用作不同的用途,投资是对当前消费的牺牲,而利息率则衡量社会对未来的贴现。所有过去的口号又再次出现,一点都没有改变。

这一把戏是怎么成功的呢?首先,凯恩斯自己的解释非常简单——这在提出新理论的初期是有必要的,但人们却借此简化了凯恩斯理论的含义。凯恩斯有时在谈到充分就业下的总产量时将其视为一个简单的数量。显然,特定情况下的最大产量取决于可供劳力使用的现有厂房设备的生产能力,而生产能力则是以具体的形式存在的,能够生产特定类别的产品。“保证充分就业的投资水平”的前提是将适当比例的生产能力用于投资和消费品生产。

此外,还有一个前提是消费对投资的特定比率。但是,当总收入一定的时候的消费水平则取决于收入在消费者之间的分配,而后者又取决于财富在家庭之间的分配,利润工资比、商品的相对价格以及税收制度等。

而所有这些在大众所理解的凯恩斯理论中都被忽视了。不论任何时候,教科书都相信充分就业每年都产生一定数额的储蓄。政府只需确保有足够的投资来吸收这些储蓄就够了。